

## Peter Heise: “Farlige Drømme”

---

### 3. Det blinker med perler

*Lyrics by Holger Drachmann*

*IPA by Ruben Schachtenhaufen & Eva Hess Thaysen*

*Word to Word translation by Eva Hess Thaysen*

de 'bleŋ-kə mɛð 'pɛɐ-le ʔet 'glem-mɛ-net  
**Det blinker med Perler, et Glimmernet**  
*It twinkles with pearls, a tinsel net*

æe 'lakt ɒ-vɐ 'skɔ:-vən  
**er lagt over Skoven;**  
*is placed over the forest;*

'sky:-ən ha 'nɛ-dɔp fɔ-'ny:-li 'gɶæt  
**skyen har netop fornylig grædt,**  
*the cloud has just recently wept,*

nu 'smi:-lə 'mɔ:-nən fɔ-<sup>12</sup>ɒ:-vən  
**nu smiler Maanen foroven.**  
*now smiles the moon above.*

fɔ-'tɕœst dai dɔu <sup>12</sup>ek-kə tel 'mɔ:-nəns 'skɛn  
**Fortrøst dig dog ikke til Maanens Skin,**  
*Trust you though not in the moon's light,*

fɔ-'vil dai <sup>12</sup>ek-kə ʔi 'skyk-kɛ-nə <sup>12</sup>ɛn  
**forvild dig ikke i Skyggerne ind;**  
*stray you not into the shadows in;*

dɛɐ 'vɛf-tɛ dɛn 'fa:-li-stə <sup>12</sup>ɛl-vɛ-ven  
**der vifter den farligste Elervind**  
*there blows the most dangerous elfish wind*

gɛn-nəm 'skɔ:-vən  
**gennem Skoven.**  
*through the forest*